

Antonio Hurtado de Mendoza

NI CALLARLO
NI DECIRLO

Edición del manuscrito
por John V. Falconieri

Kassel · Edition Reichenberger · 1994

SUMARIO

Datos bio-bibliográficos sobre Antonio Hurtado de Mendoza	1
«Ni callarlo ni decirlo»	6
Jornada primera	9
Jornada segunda	41
Jornada tercera	67

DATOS BIO-BIBLIOGRÁFICOS

En las portadas de algunos libros de poesía publicadas por Antonio Hurtado de Mendoza los editores identifican al autor con estas palabras: "Comendador de Zurita, del orden de Calatrava, Secretario de Cámara, y de justicia de la Magestad del Rey Don Phelipe IV, en la Suprema Inquisición."

Poeta de corte que componía y dedicaba sus versos en alabanza de las vidas de los monarcas y de los nobles, aun estando muy ocupado con su famosa *Vida de nuestra señora*.

Ingenioso poeta de arte menor, –sobre todo del romance– que hoy no se lee con el empeño que merece. Sin embargo, el talento e ingeniosidad poéticos de Hurtado de Mendoza se gozan en sus comedias.

Cuando se trata de Antonio de Mendoza –con este nombre se aludía a él en su época– se piensa inmediatamente a la vida de corte, especialmente a la de Felipe IV. Razón tenía Gareth A. Davies a entitular su libro sobre la vida y obras de Mendoza «A Poet at Court»¹ donde describe plenamente la vida palaciega no sólo de Mendoza pero de sus antepasados, todos sirviendo la casa real con empeño y éxito.

Antonio Hurtado de Mendoza nació en el año 1586 en Castro Urdiales (Santander) y todavía joven –tendría unos veinte años– se puso al servicio de los nobles y de los reyes, escribiendo poesía sobre la vida palaciega.²

Contrario a la gran mayoría de los dramaturgos del Siglo de Oro Mendoza estrenó sus primeras obras teatrales en ese mundo de palacio con tres entremeses (posiblemente cuatro), todos altamente moralizadores. Las pocas comedias, unas doce, que escribió Mendoza están empapadas de la sociedad y las costumbres de la corte de su época, comedias llenas de reflexiones morales.

1 Oxford, Dolphin Book Co., 1971.

2 Véase los tres volúmenes de *Obras poéticas* editadas por R. Benítez Claros, Madrid, 1947–48.

Murió en Zaragoza en 1644.³

A continuación va el elenco de sus entremeses y comedias con las fechas establecidas por el profesor Davies en el estudio que hizo a propósito⁴.

A. ENTREMESES

- 1) *El Examinador Miser Palomo* (1617?)
- 2) *Entremés del Doctor Dieta* (1618-21?)
- 3) *Entremés de Getafe* (1621)
- 4) Un manuscrito, sin título, de Mendoza en la Hispanic Society of New York (B 2331)⁵

B. COMEDIAS

- 1) *El premio de la virtud* (1621?)
(Comedia de santos que retrata las hazañas de Guerrero, arzobispo de Granada)
- 2) *No hay amor donde hay agravios* (1621?)
(Trata de relaciones conyugales)
- 3) *Querer por solo querer* (1622)
(Crítica de la vida social palaciega)
- 4) *Más merece quien más ama* (1622?)
(Relaciones conyugales, especialmente la selección libre de maridos)
- 5) *Cada loco con su tema* (1630)
(Problemas matrimoniales y de noviazgo)

3 No repetimos la cronología de su vida, la cual está plenamente delineada, llena de interesantes pormenores, por el profesor Davies, ya citado, y también por Noemi E. Ramos en su edición crítica de *Cada loco con su tema* (Doctoral Dissertation, University of Tulane, 1980).

4 "A Chronology of A. Hurtado de Mendoza's Plays". *Bulletin of Hispanic Studies*, 48 (1971) pp. 97-110.

5 Según A. Rodríguez-Moñino y su mujer, María Brey Mariño en su *Catálogo de los Mss. poéticos castellanos...* New York, Hispanic Society of America, 1965-66, I, 181.

- 6) *Quien mas miente medra más* (1631)
(En colaboración con Francisco de Quevedo)
- 7) *El marido hace mujer* o *El trato muda costumbre* (1631 o 32) ⁶
(Problemas conyugales)
- 8) *Los empeños del mentir* (1634)
(Cuestiones morales en los noviazgos)
- 9) *El galán sin dama* (1635)
(Problemas conyugales)
- 10) *Celos sin saber de quien* (1630-32 ?)
(Problemas matrimoniales)
- 11) *Los riesgos que tiene un coche* (1630-44 ?)

A estas comedias hay que añadir *Ni callarlo ni decirlo*, desconocida hasta ahora e inédita, publicada por primera vez en la presente edición, aunque su existencia fue anunciada en el *Bulletin of the Comediantes* en la primavera de 1981. El manuscrito se halla en la Biblioteca Vaticana de la colección Barberini Latini #3481. Desgraciadamente el manuscrito no lleva fecha, pero habrá sido compuesta durante los años 1630-35, época en la cual se representaban muchísimas comedias y entremeses en las festividades de la corte de Felipe IV en las cuales estaba muy empeñado Mendoza interviniendo como cronista y comediógrafo.

Esta edición es una fiel reproducción del manuscrito con la excepción de unas comas y puntos.

6 Habría dado a Molière la idea de su *L'école des maris* como han demostrado varios críticos, es decir, Mesonero Romanos en *Dramáticos contemporáneos de Lope de Vega*, B. A. E. II (1951); Ernest Martineche y Ervin Schwennhagen.

«NI CALLARLO NI DECIRLO»

Como ya aludido arriba Antonio de Mendoza, cortesano por excelencia, estrena sus obras en la corte y no en los corrales del día. El contenido de casi el total de su producción teatral se desarrolla en los palacios donde nuestro autor observa y contempla la vida y el comportamiento de las familias reales y de los grandes que circulan entre ellas. Los temas tratan de la moralidad de los cortesanos, incluso los reyes, de las obligaciones y los empeños en casos de noviazgos y matrimonios.

Ni callarlo ni decirlo no es excepción. Es una comedia de intrigas amorosas, pero que en el fondo es una alabanza del rey y de la monarquía – actitud de Hurtado fácilmente comprensible.

Hallándose don Alonso de Aragón y don Juan de Ayala enamorados de la misma dama, es el rey que cede a su lealísimo caballero, el cual por su parte es un gran sostenidor de su rey. Así que las pasiones y los deseos del rey vienen supeditados por el amor del caballero a su dama. En eso se ve la grandeza del rey.

La comedia pudo haber sido representada en las festividades del 7 de marzo de 1632 cuando el príncipe Baltasar Carlos prestó juramento a la corona. Se representaron tres comedias aquel día, una de ellas de Mendoza, pero el cronista del memorial no nos dice el título de la comedia. ¿Y el cronista? Don Antonio Hurtado de Mendoza.